

Año XXVI — Santa Isabel, 10 de Octubre 1929. — Núm. 599 *Dupl. 100*

LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA QUINCENAL PUBLICADA CON APROBACION ECLESIASTICA POR
MISIONEROS HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARIA.

Precios: Colonia 10 ptas.-Fuera 12 ptas.: certificada, 20 ptas. al año

Se admiten anuncios, precio según tarifa que se facilitará al que lo solicite.

Se publican esquelas a precios convencionales



Abigarrado grupo de bubis de Rebola en traje de "mamarracho". En el centro se advierte en las manos de uno de los asistentes el instrumento **BOTUTU** de que se habla en el artículo sobre «Telefonía guineense».

INDICADOR RELIGIOSO

SANTORAL

- 11 V. Ss. Andrónico, Emiliano y Plácida
- 12 B. N.^a S.^a del Pilar; Ss. Walfredo y Serafin
- 13 D. † 21.^o PEN. N.^a S.^a del Remedio
- 14 L. Ss. Calixto 1 p. m., Lope y Gaudencio
- 15 M. Ss. Teresa v., Fortunato y Bruno
- 16 M. Ss. Martiniano, Saturnino y Florentino
- 17 J. Ss. Eduvigis vd., y Marg. M.^a de Alacoque
- 18 V. Ss. Lucas ev., Asclepiades y Trifonia
- 19 S. Ss. Pedro de Alcántara, y Fredesvinda
- 20 D. † 21.^o PEN. S. Juan de Kenty
- 21 L. Ss. Hilarión ab., Ursula m. y Cilinia
- 22 M. Ss. Marcos, Nunilona y María Salomé
- 23 M. Ss. Servando, Germán y Severino
- 24 J. Ss. Rafael arc., Evergisto y Proclo
- 25 V. Ss. Crisanto y Daria ms. y Crispiniano

IDEAS REVUELTAS

Hace muy poco, un Padre Misionero, en el ejercicio de su sagrado ministerio, el P. Antonio Aymemí, recibió bajo secreto de Confesión la cantidad de 125 ptas. para ser devueltas a su propietario, un pobre bracero: he ahí, el fruto de la Confesión: es uno de tantos, y como este otros.

Este hecho, verídico y escueto, es una realidad muy significativa que entra muy de lleno en la educación moral, que se da a nuestros indígenas: se les enseña lo que es la propiedad y lo que ella significa antes Dios, la conciencia y la sociedad ese concepto: se les explica lo que es atentar contra ella y cómo una cosa robada clama constantemente por su legítimo poseedor y dueño: al exponerles lo que es y significa un derecho, se les explica a la vez lo que es un deber y su alcance.

Los que se figuran, que la educación que se da a nuestros indígenas, se reduce al recitado de sistemáticas devociones piadosas; a la disciplina, que supone lo

más elemental de un servicio doméstico en un colegio; y, que, en sus ratos de bromas se chancean con ciertos pormenores vistos de lejos y de corrida pero, que, son detalles de accidentes domésticos que no detallo, se hallan muy equivocados, y son bromitas de espíritus ligeros, de inteligencias sin lastre, y de hombres nada serios.

Hechos como el sencillo, que acabamos de apuntar y que podríamos multiplicar bajo diferentes formas, son una demostración expresiva, de que al comprender lo que es la educación la inculcamos a nuestros cristianos en toda su amplitud.

Esos detalles quieren decir mucho en un poco y son de una elevación moral que yo desearía ver en todos cuantos, desde diferentes esferas, hemos de contribuir a la formación ciudadana de estas gentes, dóciles, moldeables, y que en mayor o menor escala serán lo que nosotros los hagamos ser.

Todo ello entraña una labor educativa sin fausto ni ostentación, pero es sólida porque se basa en un deber de conciencia, que nos dice, que una cosa, por pequeña que sea, pues, el *maius aut minus non mutat speciem*, clama constantemente por su dueño; y quien dice de eso, puede aplicarlo a modalidades y relaciones, muy interesantes en la vida ciudadana, que se relacionan con el principio de autoridad, con el respeto debido a los mayores, deferencia entre iguales, el lenguaje digno, la urbanidad, corrección de formas, morigerado, etc.

Eso es educación; no es, claro, toda la educación; pero, también es cierto, que los que por nuestro ministerio, nos dedicamos a esa labor preciosa de formar las almas, atendemos a eso, a lo otro y a lo de más allá; porque comprendemos muy bien lo que es un plan

educativo, su finalidad, las consecuencias. . . . lo estudiamos y apreciamos en su conjunto.

Educar es el arte de cultivar, ejercitar, desarrollar, fortalecer y hermosear todas las facultades físicas, intelectuales, morales y religiosas que constituyen en el hombre la naturaleza y la dignidad humana; dar a esas facultades su perfecta integridad; ponerlas en la plenitud de su poder y de su acción; y por lo mismo, formar el hombre, y prepararle para servir a la patria en las diversas funciones sociales a cuyo desempeño fuese llamado algún día en su paso por la vida, y en una palabra, y en término más comprensivo, preparar la vida eterna elevando la presente. Esta es la obra y el fin de la educación; ese trabajo mira el presente y el porvenir.

Moral no es más que una mayor facilidad para hacer el mal.

La instrucción no contiene en sí la moralidad. La instrucción es como un sentido o como una facultad más, un instrumento que puede servir para muerte o para vida.

No es la instrucción la que moraliza, sino la educación, y sobre todo la educación religiosa.

El niño, y quien dice niño dice nuestros indígenas, no es un vaso que hay que llenar; sino un alma que hay que elevar. La instrucción es como la letra de la ciencia, y la educación es su espíritu, o dicho con frase de la antigua antinomia aristotélica, la instrucción es como la materia del espíritu, mientras que la educación es su forma. Ahora bien la letra mata y el espíritu vivifica y nunca habrá materia sin forma.

VERMOUTH TORINO BRANCA

Santa Isabel MANUEL AYORA Grao-Valencia

La educación no es la instrucción; Victor Hugo llegó a decir; "Cuando abris una escuela, cerráis una prisión": y Pablo Bert: La "criminalidad disminuye con la instrucción". Ambos se engañaron rotundamente, porque la instrucción sola no hace hombres completos." Son innumerables los antiguos *Buenos Alumnos*, laureados, sobresalientes y diplomados, que andan por la calle de nuestras grandes ciudades en busca de un pedazo de pan que llevar a la boca. . . . Tristes víctimas de una voluntad caprichosa, estos pobres *ilusos*, no lo son de ordinario, sino a consecuencia de un error de educación. Y. . . ¡tenían instrucción. . . ! El académico belga, M. Quetelet, consagra su vida a demostrar que la instrucción escolar sin

La razón nos dice que siendo la educación la formación de todo el hombre en su vida material, en su vida intelectual en su vida moral y en su vida sobrenatural, no puede llenar su objeto por el desarrollo, cuan perfecto fuese, de una sola de estas vidas.

La educación no son las formas sociales, porque, por muy estimables y todo que sean, no son más que hermosas apariencias y nada más que eso con harta frecuencia. Podrán granjearnos ante el mundo la reputación de bien educados, pero nunca confundirán esas formas con la verdadera educación las gentes serias.

Menos consiste la educación en el deporte y desarrollo de los músculos, etc., será un ejercicio de gimnasia, de higie-

ne, etc., pero no se le podrá poner como el objetivo de la educación ni su meta: puede formar parte de la educación, no ser la educación.

Todo eso puede entrar dentro de la educación; más todavía, debe contarse con todo ello dentro de un plan educativo completo, pero por un trozo fraccionario no definamos el conjunto: por la educación se modela al hombre, en su espíritu, en su inteligencia, en su cuerpo; lo reforma, si es defectuoso; lo encauza al verlo desorientado; lo eleva cuando se le ve caído; lo alienta, sostiene y vivifica en las luchas de la vida, haciendo del ciudadano, el hombre de la dignidad, el hombre del honor, el hombre de conciencia y de la rectitud; un hombre así es el hombre completo, cabal, el hombre ideal.

¿Cuál es el secreto de esta elevación a que lleva la educación? Está en que ella habla al hombre y a todo el hombre: habla a la inteligencia, al corazón y a la conciencia, y hasta el mismo cuerpo.

Vaciados en este molde debiéramos estarlo todos y nuestra vida ciudadana debiera ser el reflejo de una vida superior, amamantada a los pechos de sentimientos delicados, de ideas sanas, de formas, más que correctas, amables, ennoblecido con un lenguaje digno y con un porte caballeroso. Cuando estos elementos sanos y de corazón hermoso abundan entre los ciudadanos, habrá disminuido el número de los hipócritas, de los fingidos, de corazón doble; serán menos los envidiosos y se mirarán como una rareza el tipo del canalla y el de alma ruin, del degradado y de los llamados anormales.

Lo que necesitan las sociedades, que han recibido la misión de educar, son las almas de instinto elevado, corazo-

nes sanos e inteligencias trabajadoras; éstas son las que están llamadas a llevar a los espíritus nacientes una labor preciosa, que bendicirá Dios, reconocerá la patria y agradecerán las generaciones que se han de formar: ése es nuestro deber y ahí está, a la vez nuestra responsabilidad.

Ruiaz.

EL PRIMER CONGRESO NACIONAL DE LA MADERA

Los trabajos del Comité organizador de este Congreso que bajo el alto Patronato del Gobierno de S. M. y con el apoyo de la Exposición, debe celebrarse en Barcelona, del 14 al 20 de Octubre próximo, han entrado ya en plena actividad.

La extensión del Ramo de la madera hace difícil al Comité organizador hacer llegar a todos los comerciantes e industriales de la madera de España la oportuna propaganda. En vista de ello la Secretaría del Comité organizador ha abierto un Registro en el cual se anotará el nombre de las entidades y señores que soliciten recibir cuantos datos y antecedentes se refieran al Congreso.

No perdiendo de vista el Comité organizador, que el Congreso tiene carácter nacional, acordó en su última sesión nombrar Vocales-delegados del mismo a los Presidentes de todas las Asociaciones de comerciantes o industriales de la madera, domiciliadas fuera de Barcelona. A medida que se vaya conociendo la existencia de las Asociaciones irán cursándose los oportunos nombramientos.

Los temas que hasta la fecha se tienen escogidos para llevar al Congreso, son de verdadero interés para los comerciantes e industriales de la madera. Para

VERMOUTH TORINO BRANCA

Santa Isabel MANUEL AYORA Grao-Valencia

dar mayor amplitud al número de temas es muy conveniente que todos los componentes del Ramo, y de un modo especial sus asociaciones representativas, sin pérdida de tiempo, se dirijan al Comité organizador indicando los temas de carácter nacional, regional o local que a su entender deben ser sometidos a la consideración del Congreso.

Se halla muy adelantada la confección del programa, en el que figuran varios actos en honor de los congresistas, que tendrán lugar en la Exposición y Centros oficiales. También se proyectan varias e interesantes excursiones.

La Secretaría del Comité Organizador ha quedado instalada provisionalmente en Barcelona, calle del Hospital, 95, pral.

EL JUBILEO O BODAS DE ORO DE LAS MISIONES DE UGANDA.

(Continuación)

Con ocasión de estas investigaciones entró en relaciones con los habitantes semicivilizados de Uganda. Enterado de las buenas disposiciones de aquellas gentes, envió a las asociaciones misioneras de Nueva York y Londres este electrizante mensaje; "Señores, aquí se os ofrece ocasión favorable, aprovechadla; el pueblo que mora en las riberas del Nyanza os llama. Venid." Este emocionante llamamiento conmovió profundamente a toda Inglaterra y dos años después la Sociedad misionera de la Iglesia Anglicana estaba ya establecida en aquel país.

II

El mensaje de Stanley hizo eco también en otros países. El obispo de Nancy, Monseñor Lavigerie había sido trasladado en 1867 a Africa para Arzobispo de Argel. Aquel mismo año una espantosa hambre hizo millares de huérfanos entre los hijos de los mahometanos del país.

Con energía pocas veces vista, Lavigerie fundó en 1868 la Congregación de los

Padres Blancos para el cuidado y educación de los huérfanos abandonados bajo la influencia del Evangelio. Más tarde pensó en hacer sentir esta misma influencia al mismo pueblo adulto árabe.

Para esto levantó en una colina que domina el Mediterráneo la famosa "Casa Carree" como centro principal de educación y enseñanza. Los mismos musulmanes reconocieron su objetiva importancia.

Los nuevos mensajeros del Evangelio se acomodaron, en lo posible, a los naturales, vistiendo como ellos un hábito blanco, albornoz, *chechia* o gorro rojo y unas sargas de cuentas o rosarios pendientes del cuello al estilo indígena de los marabutos.

Los primeros misioneros se internaron en el Sahara en 1874 y establecieron en el oasis de Metlili. Transcurridos dos años, de Metlili otros misioneros acompañados de algunos Tuaregs para su defensa y guías se dirigieron a Timbuctu, en donde pensaron fundar un nuevo puesto avanzado de la fe.

De esta expedición jamás se tuvo

ron noticias; pero algunos años más tarde se hallaron en el desierto sus huesos calcinados: Este hecho confirmó lo que Lavigerie había prometido cuando hizo el primer llamamiento general a los seminarios de Francia diciendo: "Enviadme hombres de espíritu apostólico, animosos, desinteresados y de grande fe. Yo, nada tengo que ofrecerles, sino es pobreza y sufrimientos, todos los peligros que presenta un país desconocido e inexplorado y aun tal vez el martirio."

Esta alocución sirvió de acicate al grande número de aspirantes que se presentaron en Argel. Aún la conversión de los mahometanos intentaron porfiadamente; pero ocurrió lo de siempre: "Si yo supiera quién os enseñó el árabe y el Korán, lo mataba sin compasión", dijo a los misioneros de Metlili uno de sus educandos fiel creyente en Allah. Lavigerie se resistía a abandonar el trabajo que con tanto celo había comenzado. Los mahometanos, dijo, no quieren ser cristianos, y el asesinato de los primeros apóstoles nos privó de la feliz suerte de la penetración en el Desierto y en los demás pueblos africanos; nos iremos a otros países".

Sin embargo las huellas de Stanley no se habían borrado y su mensaje había enardecido los espíritus nobles y celosos. Referiremos los hechos según su curso natural. En 6 de Enero de 1878 Lavigerie pidió al Papa Pío IX permiso para enviar misioneros al Africa ecuatorial y la petición fué despachada favorablemente. Se crearon dos distritos misionales; uno en el lago Victoria Nyanza y otro en el Tanganika.

Falleció Pío IX antes de firmar el decreto y su sucesor León XIII, fué el primer decreto que firmó. Diez hombres esperaban con ansia partir cada cual

para la respectiva Misión. Parte del camino anduvieron juntos y luego se separaron para su destino. La caravana destinada a Uganda llama poderosamente nuestra atención.

Antes de la partida Lavigerie dióles sus saludables y finales instrucciones: "No entraré, díjoles, en pormenores de la vida espiritual. La fe es la primera cosa necesaria para sobrellevar y vencer las debilidades, inconstancia y los caprichos de los hombres. Un genio vivo e intrépido, un anhelo y ansia de lo desconocido podrán levantar aparentemente vuestro ánimo y esforzar vuestro corazón; pero ante las dificultades, ingraticudes y desengaños, pronto caeréis y se apoderará de vosotros el fastidio y aburrimiento. Solo el pensamiento fijo en Dios sostendrá vuestra fortaleza y constancia. Sin esto seréis unos excursionistas vulgares, más bien que hombres de Dios. Tened entendido y no lo olvidéis jamás que no sois exploradores, ni turistas, ni naturalistas, sino que vais en busca de almas."

Sin embargo desea que se sirvan de la ciencia, se les procuren instrumentos para practicar experimentos, se provean de un diario para anotar las cosas importantes y se envíen a las corporaciones científicas. Les exhorta a no decaer de ánimo a la vista de las repetidas caídas morales de sus neófitos; pues lo mismo acontecía entre los neófitos de la primitiva Iglesia. Porque las virtudes heroicas, la pureza angélica, la fe viva e inmaculada, fueron siempre una excepción entre los neófitos. Insiste que ignorar lo dicho es exponerse a graves desengaños y tomar las invenciones de la imaginación por realidades.

III

Efectuóse la partida el 17 de Abril

de 1878. Después de una parada forzada de dos semanas en Aden, continuaron su camino y el 30 de Mayo desembarcaron en Zanzibar. Zanzibar, aunque territorio africano, parece en todo a un país oriental asiático, sus costumbres árabes y la religión mahometana. Aquí comenzaron las penas y trabajos. En aquellos tiempos una expedición al interior de Africa era en extremo penosa y cara, y era necesario un ejército de cargadores para trasportar toda la impedimenta. Y a nadie se le podía cargar más de sesenta libras y eran menester un sinnúmero de capataces para conservar el orden y una grande escolta de *askaris* o soldados indígenas armados de largas espingardas que hacían mucho ruido y poca mella y una tropa desordenada de cuatrocientos hombres indisciplinados, desconfiados y fáciles al

bién de los grandes estragos que causan en Africa, singularmente la llamada "Mukunguru" que, atacando con extraordinaria violencia al sistema nervioso, deja al paciente extenuado, sin fuerzas y con unas convulsiones violentas y agónicas. El delirio se convierte, a las veces, en una angustiosa pesadilla, en la cual aparecen repugnantes y horribles figuras de monstruosos reptiles creados y por crear, con unas metamorfosis, en cada instante, de las más espantables formas, creciendo, por momentos, el torbellino de ideas extremadamente complicadas, confusas y horripilantes. Es imposible describir semejante escena.

El paciente hace esfuerzos supremos, abre desmesuradamente sus espantados ojos, sufriendo largas agonías y un verdadero infierno.

¡Oh! qué torturas ha de padecer al-

VERMOUTH TORINO BRANCA

Santa Isabel MANUEL AYORA Grao-Valencia

desaliento.

Sin caminos, por terrenos incultos y pantanosos y bajo un sol de fuego que caía perpendicularmente sobre sus cabezas, caminaban un día y otro día por selvas impenetrables, atravesando poblados indígenas de chozas cubiertas de yerba y barro, acampando donde les cogía la noche, buscando cada cual lugar seguro en que poder dar un momentáneo descanso a sus fatigados y desfallecidos cuerpos. Se vieron obligados a pagar el peaje al clima africano y a las fiebres, de las cuales, después de tan largo tiempo, los blancos no han sabido, ni podido librarse. Stanley había conocido ya los efectos de la malaria en Arkansas en las regiones meridionales de los Estados Unidos y fué testigo tam-

gunas veces, el viajero que se interna en el corazón de Africa! ¡Oh! ¡qué de molestias, mal humor, irritación y angustias! El más cachazudo y sufrido pierde la calma, el más cortés se vuelve intratable y el humilde se ofende e irrita. En tales mudanzas tan espantables y horripilantes que llevan consigo estos ensueños tebriles o delirios, aún el mismo Job se irritaría y enfurecería.

Uno de los Misioneros destinados a Tanganika falleció de fiebre en el camino y a fin de evitar las molestias provenientes del fanatismo supersticioso de los indígenas le enterraron en la selva oculta y durante la noche. La caravana se veía vejada por los jefes de las diferentes tribus y subtribus que les exigían el "honga" o peaje; pues todo sig-

nificaba un gasto notable de tabaco, yardas de tela, sartas de abalorios y pólvora. Sin embargo tenían siempre muy presente, sin jamás echarlo al olvido, que ellos eran, desde el comienzo del Cristianismo, los primeros que venían a revelar las divinas enseñanzas de Nuestro Señor Jesucristo todavía ignoradas y desconocidas en aquellos países.

En Tabora, pueblo árabe y de notable importancia hizo alto la caravana, descansó y proveyóse de lo necesario para lo restante del viaje. Aquí la caravana se dividió en dos siguiendo diferente rumbo; partiendo una banda para Tanganika y otra en dirección a Victoria Nyanza, a cuyas riberas meridionales arribaron deshechos y casi aniquilados el 30 de Diciembre de 1878.

El P. Livinhac era el Superior; pero el P. Simón Lourdel poseía mejores cualidades para atraerse a los indígenas. Atravesaron el gran lago y pasados ocho días desembarcaron en el puerto de Ntebe y el 17 de Febrero vinieron a la capital. Fue necesario exquisito tacto y grande dosis de paciencia para hallar quien los llevase a Uganda, a donde arribaron finalmente el 23 de Junio de 1879; un año entero y cabal después que abandonaron las costas del mar, empleando en el trayecto los medios más primitivos de viajar y una semana en vapor.

(De "Catholic Missions")



Después de larga y triste noche de persecución y sectarismo por que ha pa-

sado la Iglesia de Méjico, en pleno siglo XX, al fin parecen vislumbrarse los primeros rayos de un amanecer, no muy risueño que digamos, pero que al menos pone término a las horribles pesadillas por que ha pasado tan religioso pueblo. Después de varias conferencias habidas entre el Presidente Portes Gil y los ilustrísimos Prelados Arzobispo de Michoacán, Mons. Leopoldo Ruiz, y del Obispo de Tabasco, Mons. Pascual Díaz, se anunció oficialmente el día 21 de junio haberse llegado felizmente a una mutua inteligencia, que pone término a la angustiosa situación religiosa del pueblo mejicano, que desde el 1.º de agosto de 1926 había contemplado cerrados sus templos, y sus ministros y fieles perseguidos, saqueados y hasta asesinados cruelmente.

Según el *Universal Service*, el convenio firmado por el señor Arzobispo Ruiz y Flores y el señor Presidente Portes Gil, consta de estas cláusulas no muy generosas: 1.ª Los Obispos nombrarán a los sacerdotes, que serán registrados como custodios de las iglesias. 2.ª No se impedirá a la Iglesia que dé instrucción religiosa fuera de los establecimientos en que se da instrucción laica. 3.ª La jerarquía católica y los sacerdotes mejicanos tendrán libertad, en lo futuro, de tomar las medidas legales que deseen para lograr que se modifiquen las leyes constitucionales que en su opinión deban ser eliminadas. Como se ve, no se trata de un arreglo, sino de un principio de arreglo, y Dios quiera que aquellos beneméritos católicos no vuelvan a verter de nuevo las amargas lágrimas del destierro y de la persecución.

—Las islas Baleares celebran este año uno de los hechos más grandiosos y memorables de nuestra historia: el séptimo centenario de la Reconquista de

Mallorca, llevada a feliz término por el invicto Conquistador D. Jaime I Rey de Aragón y Cataluña. Su Majestad D. Alfonso XIII ha delegado para que presida dichas fiestas a su augusto hijo, el Infante don Jaime, a quien acompañará el general Primo de Rivera.

Se ha celebrado con gran éxito en Sevilla el IX Congreso Internacional de Estudiantes Católicos. Presidieron la solemne sesión de apertura, que tuvo lugar en el Paraninfo de la Universidad Literaria, S. A. el Infante don Carlos, el Cardenal Ilundain y otras Autoridades.

En la primera sesión plenaria del Congreso, celebrada el día 5 del pasado mes en el salón de conferencias del Palacio Nacional de la Exposición, se leyó el siguiente telegrama que el Congreso dirige al sumo Pontífice: Noveno Congreso Pax Romana, celebrándose Sevilla, bajo

de Hungría, dió vivas a España y a los estudiantes católicos, que fueron contestados con emocionante entusiasmo. Omitiendo otros pormenores, hablaron muy elocuentemente en elogio de España y de los estudiantes católicos, los representantes de Suiza, de Alemania, de Yugoslavia, de Checoslovaquia y del Perú. El día 8, en que se clausuró el Congreso, oyeron todos los congresistas la misa oficiada por el Cardenal Ilundain, recibiendo de sus manos la Sagrada Comunión, acto conmovedor en el que les acompañaron muchos estudiantes sevillanos.

—Hace poco que estuvo visitando a España el capitán inglés Fulton a quien no todos mis lectores conocerán ni de oídas, a lo que me figuro. Dicho señor, que bien puede figurar en la galería de hombres ilustres al lado de Papín, New-

VERMOUTH TORINO BRANCA

Santa Isabel MANUEL AYORA Grao-Valencia

patronato Cardenal Ilundain, reuniendo estudiantes católicos veintiuna naciones, postrados a pies de Vuestra Santidad en homenaje filial, adhesión y alegría Pacto Letrán, implorando bendición.

La señorita María Bosits, de Checoslovaquia saludó al Congreso y a los estudiantes españoles en nombre de los de su país. Hablaron después los representantes de Rumanía, Lituania, Francia, Inglaterra, Irlanda, Transilvania, Croacia y Alemania. Se leyó una carta del obispo de Ginebra y Friburgo saludando al Congreso y haciendo votos por su éxito.

Mister Ullogh leyó otra carta del cardenal Bourne, primado de Inglaterra, y otra del presidente de los estudiantes de su país. El doctor Geza de Fay, después de leer una carta del cardenal primado

ton y otros grandes inventores, es el inventor de la fultografía, así llamada del nombre de su inventor, es decir, de la transmisión de fotografías por telégrafo.

La primera vez que se trasmitió de un modo perfecto fué la Nochebuena del año 1927. A pesar de que había una fuerte tempestad de nieve, se consiguió transmitir una tarjeta de felicitación desde la Embajada británica de París a la de Viena, la que los periódicos de esta ciudad la publicaban veinte minutos después. Hoy existen grandes laboratorios de fultografía en París, Londres, Berlín y Viena, y esperamos que pronto nuestros periódicos de España harán uso de tan importante invento, ilustrando sus páginas con fotografías trasmitidas desde gran-

des distancias y en cuestión de unos segundos con el Fultógrafo, que no a otra cosa obedece el viaje del capitán Fulton.

Augusto Olangua, C. M. F.

A QUIENES INTERVINIERON EN EL SALVAMENTO DEL EDIFICIO DE LA DIRECCION DE SANIDAD.

Tengo el ineludible deber y alto honor, como Jefe de los Servicios Sanitarios de la Colonia, de agradecer públicamente, efusivamente, fervientemente, la cordial, entusiasta y eficaz cooperación de todos, sin distinción de razas, nacionalidades, grados ni clases, prestada en el salvamento del edificio de la Dirección de Sanidad.

Personalmente mi agradecimiento será eterno a todos: a nacionales y extranjeros, indígenas o no, que tuvieron un impulso honorable y humano y una energía insólita y un gesto bizarro y excelso al arrancar de las garras del mal Hado lo que debe existir por el bien material y moral de nuestra colonización.

A todos los inteligentes, nobles, sinceros, entusiastas, y esforzados ciudadanos y también a los espontáneos e intuitivos colaboradores expreso mi agradecimiento profundo por el bien hecho, que lleva reunidas las características de la llana nobleza, decidido arrojo, gran altruismo y que demuestra en todos un sutil discernimiento para comprender qué obras merecen el esfuerzo y colaboración incondicional de todos los sanos cerebros y nobles corazones. || A todos las gracias más expresivas||.

P. Huerta.

NOTICIAS DE LA COLONIA DE SANTA ISABEL

Cámara Agrícola. Conforme estaba anunciado, el día 30 del pasado Septiembre se tuvo el escrutinio de las elecciones para la nueva Directiva de la Cámara Agrícola. Duró el escrutinio desde las diez de la mañana hasta las cuatro de la tarde permaneciendo todos en sus puestos hasta que se hubo rematado todo por completo. Podríamos decir que hubo sesión permanente a semejanza de las que en el antiguo régimen tenían a veces los Consejeros de la Corona.

Según puede verse en el Boletín Oficial del primero del que cursa, obtuvo una mayoría aplastante el sector de los que eran considerados como opuestos a la actuación de la antigua Cámara.

Lo que sí hace falta es, que la nueva Junta Directiva, dándose cuenta perfecta del papel que tiene que desempeñar en el desarrollo de la agricultura colonial, trabaje por cuantos medios estén a su alcance por defender los intereses de todos, grandes y pequeños agricultores, que no por ser pequeños dejan de contribuir con su granito de arena al desarrollo y engrandecimiento de la Colonia.

Varios son los problemas a resolver y que más o menos lo tiene que hacer la Cámara Agrícola: entre todos esos problemas, descuella el de los braceros que está puesto siempre sobre el tapete y que encierra dentro de sí otro problema que es, el que se resuelva satisfactoria y definitivamente. El desideratum en este punto sería tener braceros propios de nuestro Continente, no siendo ello por ahora posible dados los pocos habitantes con que contamos y el gran desarrollo que van tomando las

plantaciones en el mismo Continente.

No pudiendo en la actualidad contar con los nuestros, habría que pensar en traerlos de las colonias vecinas, ya por estar más avezados a estas faenas agrícolas, ya por estar más cercanos, ya por tener más resistencia en estos países tropicales. A la vista de todos está el poco resultado que están dando los pocos moritos que vinieron para la Constructora Colonial.

Confiamos en que la laboriosidad, la inteligencia y la buena voluntad que anime a la nueva Directiva de la Cámara unida al apoyo que siempre está dispuesto a prestarle nuestra primera Autoridad, irán resolviendo esta y otras dificultades con que tropiece nuestra agricultura. Por algo el pueblo ha puesto los ojos en ellos y los ha favorecido con sus votos. No quisiéramos que saliesen

que pesará durante una temporada sobre él en la reconstitución de la Dirección de Sanidad en su parte incendiada, presentó espontáneamente la dimisión siéndole aceptada por el Excmo. S. Gobernador. Asistieron al acto de la entrega, dos vocales, el Secretario, el Inspector de Fondos, el Director de Tráfico y el Aparejador Municipal.

En la sesión del día 5, tenida bajo la nueva Presidencia, después de los expedientes de trámite, se aprobó el poner en práctica el acuerdo en otra sesión tomado de contribuir con la suma de 3000 y pico de pesetas para terminar las escuelas del poblado de Rebola. Se habló también de la traída de aguas.

Aires de Basuala. Previa novena preparatoria, se celebró en el poblado de Basuala, la fiesta de la Patrona Ntra. Señora de las Mercedes. Este año revistió

VERMOUTH TORINO BRANCA

Santa Isabel MANUEL AYORA Grao-Valencia

profetas los que auguran para la nueva era en que entra la Cámara Agrícola, la vida lánguida que dominaba a las veces en las anteriores, sin querer quitar nada a los últimos que han dejado su puesto con honra habiendo cumplido muy bien con su cometido.

El día 15 del presente, según prescribe el Reglamento, se harán las elecciones del Presidente y demás que haya lugar.

El Consejo de Vecinos. Esta Corporación tiene ahora un nuevo Presidente interino, que lo es el Inspector de Enseñanza, D. Cándido L. Uceda. Comprendiendo el Dr. Huerta que le sería imposible cumplir a satisfacción con los deberes que le imponía la Presidencia del Consejo por el trabajo enorme

mayor solemnidad que años anteriores por haberse estrenado una bellísima imagen de las Mercedes, regalo de la familia Morera que tan desinteresadamente han querido costearla por su cuenta. El día de la fiesta cantó las glorias de la celestial Señora, el P. Expedicionario de Santiago de Baney que tiene a su cargo también la Reducción de Basuala, Rdo. P. Luis Sagarra; la Misa cantada por los niños y niñas de las escuelas y dirigida por el P. Vicente Aguado, resultó afinadísima y devota. No pudo haber Procesión por la inclemencia del tiempo. Bien por Basuala y sus habitantes. Muy bien por el Sr. Morera que tanto se desvive por que el poblado en el que tiene su residencia, prospere en lo material y en lo espiritual.

Marítimas. Durante el mes pasado anclaron en nuestra bahía los vapores siguientes: el alemán LIVADIA (día 2); el intercolonial TERESA (día 2); que no pudo llegar a Port-Harcourt a coger carbón; el portugués AMBOIM (día 3) con una partida de bueyes; el español MONTEVIDEO (día 5) en su último viaje a la Colonia; el holandés REGESTROOM (día 13) con carga general; el alemán WIGBERT (día 14); el español MONTEVIDEO (día 14) de su viaje al Continente y a Annobón; el inglés UROMI (día 21); el alemán de pasaje USSUKUMA (día 21); el alemán LILI WOERMANN día 23; el portugués PORTO ALEGRE (día 23) procedente de Sao Thomé; el inglés UROMI (día 25) con carga.

Noticias cortas.

—El 29 del p.p. Setiembre celebró S. E. el Excmo. Sr. Gobernador Gral. su onomástico; conmemoró su fiesta en la intimidad en Basile. "La Guinea Española" al felicitar a S. E. eleva sus votos por la salud y prosperidad de nuestra primera Autoridad.

El día 1.º del presente fondeó en nuestra bahía el intercolonial "Regina" de la Compañía Tayá. Eran pocos, y . . . Mala impresión debió producir en el ánimo de todos, la vista y exterior poco agradable del barquito pues hasta los chiquillos nada más verle, le llamaban **cacharro**; pero tenemos entendido, según confesión del propio Capitán, que tiene una máquina muy preciosa y es de mucho andar; cuenta solo diez años de existencia.

Con este barquito vino el activo comerciante y empresario de barcos Sr. Gay a quien deseamos mucho acierto en el negocio. También llegó dirigiendo el barco, nuestro amigo y antiguo Capitán del Teresa D. Mariano Dorado.

Ha llegado con el correo Isla de Panay, el nuevo registrador de la Propiedad, D. José Molina y Sra. Bien venidos.

Ramiro Quiroga, C. M. F.

SAN CARLOS.

La cosecha de este año es muy variada según las diferentes zonas de nuestro distrito. La escasez de lluvias ha dado la suerte a las alturas que en otros años eran más atacadas de la piña negra, y este año todas las piñas han podido llegar a sazón. En Basakato, Tuplapla y Botenós, donde en otros años las lluvias excesivas hacían fracasar las esperanzas de los agricultores, se ven hogano colmados de una cosecha pocas veces vista. En cambio en Ureka de las pequeñas fincas, que aquellos simpáticos habitantes empiezan a cultivar, no han podido sacar piña a causa de las lluvias diluvianas de aquella zona. En el pasado Mayo estuve allí cosa de unos diez días en que apenas si paró de llover día y noche como pocas veces he visto. Esto no es lluvia, me decía uno de mis acompañantes, esto es diluvio nada más. Y ¿cuál no sería mi sorpresa cuando al doblar la cordillera fernandina encontré los caminos secos? Al llegar a mi residencia me informé de que en nuestra bahía apenas si habían caído unas gotas durante toda aquella pasada semana. Hace ya seis años que recorro de cuando en cuando las playas urekanas, y cada vez me sorprenden más las diferencias de ambiente de las dos vertientes de la cordillera.

Dicen allá los bubis que una vieja que vive en Relebó de Ombori ha detenido las lluvias durante los meses de Julio y Agosto. Lo ha hecho para que pudiesen terminar los trabajos de fiames ya que habían sido impedidos por la prestación personal que en los anteriores meses tuvieron que cumplir en San Carlos. Para eso se requería que no se apagase el fuego de su hogar en todo ese tiempo, y que no catará el agua para nada. Con ello ha conseguido que no se tuviera ella que mover de casa; le han traído la comida, la leña y el topé diariamente. Por lo visto se ve que hay vivos y vivas en todas partes.

COMUNICACIONES. Cada año en la presente temporada escasean las comunicaciones con la capital. Las marejadas de Agosto y Setiembre se han encabritado este año sobre manera ocasionando a los marineros desagradables incidentes. Efecto de ellos quedóse en Santa Isabel en reparaciones la lancha de la Compañía; en la playa de Kinson está rehaciéndose la del Señor Suarez, confiando que podrá por sí misma ir a terminar sus desperfectos en la capital. De seis lanchas que



a principios de año nos relacionaban con Santa Isabel nos quedan solamente dos que son: la del Señor Maximiliano y la del Señor Juan Drumen. A últimos de Agosto vióse en gran peligro la gasolinera del Señor Ligero de vuelta de San Carlos para Basakato. Volvía remolcando un bote cargado con las raciones de los braceros. En él iban tres de ellos, y al estar cerca de las islas de los Loros de tal manera se revolvía la marejada, que naufragó el bote. Volvió en seguida la lancha a recoger a los tres braceros náufragos. Uno de ellos que sabía nadar echóse al agua para salvar su vida: intentó subir a la lancha; mas el esfuerzo no fué afortunado y cayó otra vez al agua donde quedó sepultado sin que más se le viera; apesar de que se le esperó que sobrenadara muerto o vivo. Sin duda había sido presa de los tiburones. Los otros dos que no sabían nadar fueron salvados felizmente. En nuestras playas de Boloko estrellóse contra las piedras el bote del Señor Dougan.

Si las comunicaciones marítimas son peligrosas no lo son menos los terrestres. Cuando a mediados de Septiembre nos dirigimos a Ba-

go! ¡Cuidado! Sigue pasando, gana la opues-orilla, vuélvese y . . . sobre la corriente ve una cabeza que desaparece en un instante. Manchadas en sangre humana hundíanse en los mares las traidores aguas del río. Otras desgracias semejantes acaecidas en anteriores años que relatan los indígenas se podrían contar. En marea baja es trasitable dicho río; pero en comenzando a subir la marea resulta muy peligroso. Llega el caminante allí en marea alta y no siempre tiene la paciencia de esperarse, fiado a veces en la ciencia natatoria se aventura a cruzarlo y entonces hacen los tiburones su presa.

N° de Oka Rila.



VERMOUTH TORINO BRANCA

Santa Isabel MANUEL AYORA Grao-Valencia

sakato, en el camino nos encontramos con un amigo nuestro que se había visto en grave peligro al atravesar el Máluo o Big River. Si nosotros salimos mejor librados fué, porque dimos la vuelta por las alturas de Risule y lo vinimos a pasar por junto al gran desbosque de los Señores Arriaga y Compañía quienes habían derriba o sobre el gran río dos árboles corpulentos. Llegamos a Basakato y nos dijeron los indígenas que en el susodicho río se habían ahogado dos mujeres Yaundes. De ello no he oído más pormenores.

OTRA DESGRACIA. El día 21 de Septiembre salió de San Carlos para Basakato uno de sus habitantes. Al llegar al río Abaá o Sacriba encontró dos pamues y un corisqueño esperando la baja mar para cruzarlo. Al llegar el Basakatense fuese al agua decididamente, visto lo cual por los pamues se aventuraron también a pasarlo, no así el corisqueño. Cuando el Basakatense estaba próximo a la opuesta orilla oyó al corisqueño que gritaba; ¡Ami-

PASAJE REGRESADO A LA PENÍNSULA EN EL «MONTEVIDEO»

17—9-29

Carlos G. Vime, Habilitado O. P.; José M.ª Canales, Agricultor; José G.ª Lara, médico; Alejandro Urzáiz, diplomático; Jorge Montojo, ingeniero agrónomo; Pedro A. González, Cónsul; José M. Bertrán, agricultor; Enrique Fernández, pintor; Celedonio Fernández, carpintero; Emilio Fernández, mecánico; Enrique Guardón, comercio; Antonio Lázaro, comercio; Soledad Pallás, s. c.; Gregorio Sánchez militar; Isabel G.ª, s. c.; Julio Mullois, practicante; Alfonso de Vivanos, id.; Santiago Gil, barbero; Valeriano Gabás, emigrante; Manuel Beu, bracero; Telmo Sáenz, comercio; Hipólito Pérez, oficial correos; Andres Valls, capataz; José Saura, mecánico; José Carlos, criado; S. A. D., Comson; Jotruie, Walter; y doce braceros.



PASAJE Llegado en el "Isla de Panay"

5-10-29

Juana G. Peña de Arsuaga, s/c; Santiago Miralles, propietario; José M.^a Valenti, agricultor; José M.^a Díaz, comercio; Leida Orue de Diaz, s/c; Florencio Orue, comercio; Emiliano García, empleado; Abilio A. de Souza, agricultor; Widili Tanans, empleado, Samuel Merino, id.; Luis Pena, mecánico; Lasdislao L. Iruozqui, carpintero; Juan Margalef, chofer; José Olsina, propietario; José Ortega, practicante; María G. de id., s/c; Manuel Sáez, agricultor; María Sáez, s/c; Rosario Pascual, s/c; José Molino, Registrador; María Regencia, s/c; Pío Gutiérrez, practicante; Manuel I. Dantas, cap. O. P.; José Jiménez, comercio; Antonio Cortés, agricultor; Juan Antúnez, id.; G. de Gisbert, id.; Eduardo García, id.; Guzmán García, mecánico; Pedro Jiménez, id.; Pedro Bayón, practicante, Ricardo Egea, mecánico; Francisno Reyes, comercio; Juan Becerra, empleado; Fernando González, comercio; Emilio Calvet, sastre; Pedro Ameijeira, chofer; Juan Moreno, marino; Alfonso Borges, comercio, Alfredo Friedrich, id



EL CIGARRO MAYOR DEL MUNDO

Dicen de La Habana que una de las más importantes fábricas de tabaco de dicha capital ha terminado la fabricación del mayor cigarro puro del mundo, el cual ha sido fabricado expresamente para que figure en el departamento de tabaco del pabellón nacional de la república de Cuba en la Exposición Hispanoamericana de Sevilla.

Dicho cigarro, de proporciones verdaderamente colosales, pesa aproximadamente unas doscientas libras. Mide ocho pies y medio de altura, es decir, un poco más de dos metros y cincuenta y cinco

centímetros, con un diámetro de dieciséis pulgadas (exactamente, con relación al sistema métrico, 42,18 centímetros).

Este cigarro gigantesco ha sido enteramente fabricado con el mejor tabaco de la marca de Vuelta Abajo, que se cosecha en la isla de Cuba.

* * *

El desarme en Marruecos.

Datos suministrados por el Conde de Jordana.- Se habían recogido hasta Juio último 73,000 armas así clasificadas.

Cincuenta y siete mil ochocientos cuarenta y seis fusiles... Seis mil setenta y tres espingardas y escopetas... Mil ciento doce pistolas y revólveres... Siete mil seiscientas sesenta y cuatro armas blancas... ciento cuarenta y un cañones de artillería y tubos de cañón... Doscientas sesenta y cuatro ametralladoras...

* * *

NOTAS ETNOGRAFICAS.

Hablando un día con un indigena, me estaba contando las penas que había sufrido en sus relaciones con los europeos y amargado un tanto por sus sinsabores me dijo: El moreno entre los blancos es como la cucaracha en tierra de gallinas. La comparación me hizo gracia y desgracia por lo que el lector habrá adivinado. ¿Pensáis que siempre estuvieron reñidos la cucaracha y la gallina? En tierras bubis, no señores. Y va de cuento.

Erase un soberbio gallo que tenía por mujer una cucaracha.

Por la mañana se levantaban y decía el gallo. Vamos a la finca. La cucaracha contestaba: *N' nori*. Estoy enferma. Apenas el gallo había marchado, se levantaba la cucaracha y llamaba a todas sus compañeras, cucarachas, arañas, moscas de todas clases, etc. Y armaban una zaragata de mil demonios bailando y cantando: *Tuta lueri: tuta lueri*. Al día siguiente lo mismo. Pero el gallo malició un poco y al volver de la finca paróse a escuchar de-

trás de los cañaverales. Al oír toda aquella zaragata y pillería de su consorte corrió indignado a casa y la emprendió a picotazos con la cucaracha y la devoró en un instante. Y diz que desde aquel día empezaron las gallinas a comer cucarachas.

Ureka Moale.

TELEFONÍA GUINEENSE

Cualquiera que se haya internado y convivido algún tanto con los indígenas de estos territorios se habrá admirado de la suma facilidad con que se comunican las ideas a distancia con aparatos tan rudimentarios o con silbidos, etc.

El hecho nos consta a todos; pero cómo ello sea es lo que tratamos de averiguar.

¿Será que tienen signos convencionales o en realidad se hablan? Sí, amigo lector, sí, se hablan realmente, y se comunican las ideas y noticias palabra

que advertir que muchas veces cuando a una vocal le siguen dos consonantes intercalan un sonido muy rápido con el que se advierte la presencia de esa consonante, como diciendo por ejemplo: *Alafonso* por Alfonso. En las palabras que empiezan por dos consonantes: *Mba, mbeaño* en bubi y *nda, ntomba* en pamue, etc., esa primera consonante para el caso constituye realmente una sílaba. Tanto es así que muchas veces tiene verdadero acento v. gr, en bubi la palabra *nná*, la voz y *'nná*, palabra, nombre, solamente en eso se distinguen.

Lo mismo pasa con las palabras *óncho*, mundo y *bajma*, que se han de pronunciar como tres sílabas cargando el acento sobre una vocal muda, pase la expresión, que se esconde en *óncho* entre la *o* y la *n*. Estas mismas palabras tienen en otros distritos bien expresa dicha síla-

VERMOUTH TORINO BRANCA

Santa Isabel MANUEL AYORA Grao-Valencia

por palabra, como lo tenemos experimentado muchas veces.

Pues, ¿cómo es eso? A mi modo de ver, según propias observaciones, tres son los factores que animan esa curiosa telefonía, y la hacen inteligible a los oídos de estos indígenas. Tales son el número silábico, y el tonillo verbal y fraseológico, que en esos instrumentos pueden reproducir con bastante exactitud.

Vayan unos renglones sobre cada uno de esos puntos.

Número silábico. El número de sílabas de la palabra o frase puede imitarse sencillamente con el número de sonidos o golpes, que el oído avezado a ello distingue perfectamente sin necesidad de estar contando mentalmente, como nuestros telegrafistas. Con todo hay

ba. Así dicen: *rina riná*—la voz; *oricho*—mundo. Además algunas elisiones que se hacen en la conversación tirada no se hacen al hablar con esos aparatos, para más claridad.

Acentos. Son el segundo factor. Y al hablar de ellos quedan excluidos aquellos que modifican la pronunciación de las vocales. Solo están comprendidos los que determinan las sílabas que hemos de pronunciar con más fuerza. Estos, como comprenderá el lector, pueden expresarse con cualquier aparato. Y por cierto que las lenguas indígenas tienen muchísimos acentos: hay palabras que tienen dos y hasta tres acentos. Y con esto se junta la mayor o menor celeridad con que pronuncian ciertas sílabas o palabras. Así en la palabra *ebelo* tiempo, pronun-

cian la *e* algún tanto alargada, lo demás o sea *belo* rápidamente, aunque cargando el acento en *bélo*.

Tonillo verbal. Vayamos ya hacia el último punto. Dicen allá que los chinos hablan cantando. Yo no he oído ningún chino, quizás los oigamos pronto; pero me inclino a pensar que la lengua de los chinos será en eso del cantar semejante a las lenguas de estos indígenas.

Porque las lenguas estas tienen tonillo propio para cada palabra en particular, y si no se dicen las palabras en su tonillo propio ya parece que no atinan con lo que uno quiere decir. Así por ejemplo la palabra *soko* que significa noticia, se ha de pronunciar con este tonillo (*sol-la*) *sóko*; si dice uno (*sol-fa*) *sóko* ya algunos se quedarán viendo visiones y pensarán ellos en la baqueta de la escopeta, que es lo que esa palabra significa con ese otro tonillo. Lo mismo sucede en la palabra *Potó*—Dios y *potó*—gracias; pues *Potó* Dios tiene este tonillo (*sol-sol-fa*) a *Potó* y *potó* gracias este otro (*fa-sol*) *potó*.

y claro está que a estos perfiles no suelen llegar las gramáticas, ni los oídos de todos, y de ahí resulta que a veces algunos de nosotros les hablamos su lengua, y tan graciosamente nos contestan que no entienden español. Claro, han oído el tonillo nuestro y se han figurado que les hablamos el español; pero después fijándose más en la pronunciación de las palabras, entienden lo que decimos. En nuestras lenguas no tenemos el tonillo verbal, sino el tonillo de frase, que varía mucho según el énfasis con que pronunciemos, y el estado de nuestro ánimo; mientras que en los indígenas el tonillo de frase es mucho más fijo e invariable. Gritan, aceleran la pronunciación, echan sus interjecciones;

pero fundamentalmente se oye el mismo tonillo.

¿Quién no ha observado el tonillo tan característico con que nos dicen en inglés africano; *a no n*, yo no sé, que corresponde en música (*mi-sol-fa-a no no*, y que estén como estén lo dirán siempre con el mismo sonsonete, y ésta, a mi modo de ver, quizás sea, la razón, por qué las delicadezas de la música más artística en que nosotros nos quedamos extasiados, a ellos nos les chocan; es que no les revelan aquel estado de placidez, aquel estado suplicante, amoroso, etc, porque su frase, la del indígena, no modula según el estado del ánimo sino según las palabras que dice. En cambio sí que les entran los aires marciales y de mucho ruido; pues ellos se puede decir que expresan su estado de ánimo con la rapidez o morosidad en el decir y con el grito. Esto prescindiendo de lo que se dice; porque siempre será el significado de lo que se dice lo que más revela el estado de ánimo.

Todos estos elementos de que hemos hablado que en la conversación vocal no son tan perceptibles, por disponer de la pronunciación, elemento el más expresivo de todos, en esa conversación artificial se hacen más exagerados.

(Continuará)

Nº de Oka Rila.